IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1433

z dne 7. avgusta 2017

o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Štajerski hmelj (ZGO))

EVROPSKA KOMISIJA JE —

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ([1]) ter zlasti člena 52(3)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Vloga Slovenije za registracijo imena „Štajerski hmelj“ kot zaščitene geografske označbe (ZGO) je bila v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ([2]).

(2) Štajerski hmelj je hmelj. Njegovo ime pomeni hmelj s Štajerskega. Štajerska je zgodovinska regija na ozemljih Avstrije in Slovenije.

(3) Komisija je 26. avgusta 2016 prejela ugovor in utemeljen ugovor Avstrije. Komisija je ugovor in utemeljen ugovor Avstrije preposlala Sloveniji 12. septembra 2016. Dodatne dokumente, ki dopolnjujejo utemeljen ugovor, je Komisija prejela 20. oktobra 2016.

(4) Avstrija je nasprotovala registraciji imena „Štajerski hmelj“, ker bi ogrozila obstoj avstrijskega štajerskega hmelja. Štajerski hmelj (Steirischer Hopfen) se uporablja v pivovarski proizvodnji in ime „Štajersko pivo iz štajerskega hmelja“ (Steirisches Bier aus steirischem Hopfen) je tudi znamka, ki jo združenje Brau Union Österreich AG skozi desetletja razvija tako na nacionalni kot na mednarodni ravni. Registracija imena „Štajerski hmelj“ bi zato škodila gospodarskim interesom članov združenja pridelovalcev hmelja in tudi avstrijskih pivovarn.

(5) Komisija je tak ugovor štela za dopusten in je z dopisom z dne 13. decembra 2016, s priloženimi dodatnimi dokumenti, ki jih je poslala Avstrija za dopolnitev utemeljenega ugovora, pozvala Avstrijo in Slovenijo, da začneta ustrezna posvetovanja, ki naj bi trajala tri mesece, da bi dosegli dogovor v skladu s svojimi notranjimi postopki.

(6) Strani sta dogovor dosegli. Slovenija je dne 6. marca 2017 Komisiji predložila rezultate dogovora.

(7) Slovenija in Avstrija sta sklenili, da bi morala biti uporaba imen „Hopfen aus der Steiermark“ (hmelj s Štajerskega) in „Hopfen aus der Südsteiermark“ (hmelj z Južnega Štajerskega), ki se nanašata na proizvoda, proizvedena v teh dveh avstrijskih regijah, na trgu še naprej dovoljena tudi po registraciji imena „Štajerski hmelj“ kot ZGO. Strinjali sta se, da sta imeni „Hopfen aus der Steiermark“ in „Hopfen aus der Südsteiermark“ jasno povezani z Avstrijo, da sami po sebi ne pomenita zlorabe, posnemanja ali evokacije imena „Štajerski hmelj“ in da ni verjetno, da bi zavedli potrošnika glede resničnega porekla proizvoda.

(8) Da pa bi se izognili nejasnostim za potrošnike, sta se Slovenija in Avstrija strinjali, da bi bilo treba pri uporabi imen „Hopfen aus der Steiermark“ ali „Hopfen aus der Südsteiermark“ na trgu na označbi ali predstavitvi dodati jasen dodaten sklic na avstrijsko poreklo, in sicer z besedami, simboli ali prikazom, ki je v istem vidnem polju kot ime. Avstrijski proizvajalci na embalaži ne smejo uporabiti elementov, ki se nanašajo na Slovenijo. Kadar se

([1]) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.
([2]) UL C 194, 1.6.2016, str. 6.

proizvodi, ki nosijo imeni „Hopfen aus der Steiermark“ ali „Hopfen aus der Südsteiermark“, izvozijo, se imeni lahko prevedeta le v „Avstrijski hmelj“. Kadar je treba ime „Štajerski hmelj“ prevesti v nemški jezik, se del imena „Štajerski“ ne spremeni in sklicevanje na „Steiermark“ ali „Südsteiermark“ ni dovoljeno.

(9) Komisija ugotavlja, da se z dogovorom priznava, da ime „Štajerski hmelj“ izpolnjuje zahteve za registracijo kot ZGO in da ta določa nekatere zakonite pogoje za zagotovitev pravične uporabe povezanih pravic.

(10) Glede na navedeno bi bilo treba ime „Štajerski hmelj“ vpisati v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb —

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime „Štajerski hmelj“ (ZGO) se registrira.

Ime iz prvega odstavka opredeljuje proizvod iz skupine 1.8 Ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itn.) iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 ([1]).

Člen 2

Imeni „Hopfen aus der Steiermark“ ali „Hopfen aus der Südsteiermark“ za hmelj, proizveden v avstrijskih regijah „Štajerska“ in „Južna Štajerska“, se lahko še naprej uporabljata na trgu, pod pogojem, da se doda jasen dodaten sklic na avstrijsko poreklo, in sicer z besedami, simboli ali prikazom, ki je v istem vidnem polju kot ime. Avstrijski proizvajalci na embalaži ne uporabljajo elementov, ki se nanašajo na Slovenijo.

Člen 3

Imeni „Hopfen aus der Steiermark“ ali „Hopfen aus der Südsteiermark“, ki se uporabljata za trženje hmelja, proizvedenega v avstrijskih regijah Štajerska in Južna Štajerska, se lahko prevedeta le v „Avstrijski hmelj“. Kadar se ime „Štajerski hmelj“ prevede v nemški jezik, se del imena „Štajerski“ ne spremeni in sklicevanje na „Steiermark“ ali „Südsteiermark“ ni dovoljeno.

Člen 4

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. avgusta 2017

Za Komisijo

Predsednik

Jean-Claude JUNCKER

([1]) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).